

**Programa de español jurídico presencial**  
**12 sesiones de 90 minutos cada una**  
**American University Washington College of Law**

<b>Día 1</b>	<b>Comunicación intercultural y derecho civil</b>	<b>Deberes</b>
Miércoles	<p>Introducción al curso</p> <p>Diferencias lingüísticas entre sistemas hispanohablantes</p> <p>Sistema de Derecho Civil</p> <p>Diferencias entre Derecho Civil y Common Law</p> <p>Constituciones y Códigos</p> <p>Diferencias culturales entre E.U.A. y América Latina/España</p> <p>Correo electrónico y cartas formales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escribe una carta profesional según las instrucciones dadas en clase (para el sábado).</li> <li>- Prepara una presentación según las instrucciones dadas en clase (la mitad de los participantes presentará el día 2 y la otra mitad el día 3).</li> <li>- Haz ejercicios de gramática.</li> <li>- Lee las páginas X a Y de los materiales.</li> </ul>

Día 2	Comunicación intercultural y derecho civil	Deberes
Miércoles	<p>Comentarios generales sobre las cartas profesionales</p> <p>Introducción a los procesos legislativo y judicial en América Latina y España</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso legislativo <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Sistemas bicamerales y unicamerales</li> <li>○ Aprobación de las leyes</li> <li>○ Congreso y Senado</li> </ul> </li> <li>• Proceso judicial <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Jerarquía de los tribunales</li> <li>○ Proceso en sí</li> <li>○ Efectos de la sentencia</li> </ul> </li> </ul> <p>Presentaciones orales</p>	<p>- Escribe un resumen de un párrafo de este artículo de actualidad (para el sábado): XXX.</p> <p>- Prepara una presentación según las instrucciones dadas en clase (para la mitad de los participantes que no presentó el día 2 y presentará el 3).</p> <p>- Corrige la carta profesional (para el sábado).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>
Día 3	Comunicación intercultural y derecho civil	Deberes
Miércoles	<p>Comentarios generales sobre las presentaciones</p> <p>El rol del juez y el jurado en el Derecho Civil</p> <p>Resoluciones y recursos judiciales</p> <p>Diferencia entre notario/escribano público y “notary public” y el fraude del notario</p> <p>Opcional: Estudio del Derecho en América Latina y España</p> <p>Presentaciones orales</p>	<p>- Escribe un correo electrónico según las instrucciones dadas en clase (para el sábado).</p> <p>- Corrige el resumen (para el sábado).</p> <p>- Lee materiales de inmigración (págs. X a Y).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

Día 4	Derecho inmigratorio de los Estados Unidos	Deberes
Miércoles	<p>Comentarios generales sobre los correos electrónicos</p> <p>Introducción general al derecho inmigratorio en los Estados Unidos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinencia cultural de aprender español jurídico relacionado con inmigración</li> <li>• Términos oficiales y coloquiales</li> <li>• Introducción a las Agencias Inmigratorias de los Estados Unidos <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Departamento de Seguridad Nacional <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ USCIS</li> </ul> </li> <li>○ Departamento de Justicia</li> </ul> </li> <li>• Introducción a códigos en relación con asuntos inmigratorios <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ley de Inmigración y Nacionalidad</li> </ul> </li> <li>• Inmigrantes y no inmigrantes</li> <li>• El sitio web de USCIS en español</li> </ul>	<p>- Escribe una carta profesional según las instrucciones dadas en clase (para el sábado).</p> <p>- Utiliza los formularios inmigratorios de los materiales (páginas X a Y) y elige uno de los procedimientos más comunes que discutimos en clase para escribir 5 preguntas que le harías a tu cliente para completar el formulario elegido (para el miércoles).</p> <p>-OPCIONAL: Haz un resumen de un artículo sobre derecho inmigratorio (para el sábado).</p> <p>- Corrige el correo electrónico (para el sábado).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

Día 5	Derecho inmigratorio de los Estados Unidos	Deberes
Miércoles	<p>Ejercicio en grupos (utilizando las preguntas sobre los formularios)</p> <p>Centros de detención</p> <p>Tribunales de inmigración</p> <p>Procedimientos de inmigración específicos - Procedimientos no contenciosos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• VISAS a través de la familia <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Residencia permanente en los Estados Unidos</li> </ul> </li> <li>• Proceso de naturalización</li> <li>• Opcional: Visas a través de un empleo <ul style="list-style-type: none"> <li>○ H1, H2-B, G4, F1 y OPT, TN</li> </ul> </li> </ul> <p>Opcional: Nuevos cambios a la ley de inmigración de los Estados Unidos</p>	<p>- Escribe un correo electrónico de ofrecimiento de los servicios de tu firma especializada en derecho de inmigración, según las instrucciones dadas en clase.</p> <p>- Lee los materiales (asilo; págs. X a Y).</p> <p>- Corrige la carta (para el sábado).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

<b>Día 6</b>	<b>Derecho inmigratorio de los Estados Unidos</b>	<b>Deberes</b>
Miércoles	<p>Ciudadanía</p> <p>Visas U, T y VAWA</p> <p>Estatus migratorio especial juvenil</p> <p>Tribunales y procesos de inmigración contenciosos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Refugio y asilo</li> <li>• Cancelación de la remoción</li> </ul> <p>Preparación para la simulación del miércoles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dos grupos (ICE y defensa)</li> <li>• Se harán un interrogatorio, un contrainterrogatorio y los alegatos finales</li> <li>• Todos los miembros del grupo deberán participar</li> </ul>	<p>- Piensa en una lista de preguntas para hacerle a una pareja que pidió asilo en los Estados Unidos y vendrá la próxima clase (con nombres y nacionalidades inventados).</p> <p>- Lee el caso de la pareja.</p> <p>-Envía la lista de preguntas (por lo menos 15) a las profesoras antes del sábado.</p> <p>- Corrige el correo electrónico (para el sábado).</p>
<b>Día 7</b>	<b>Derecho inmigratorio de los Estados Unidos</b>	<b>Deberes</b>
Miércoles	<p>Simulación de audiencia de fondo (interrogatorio, contrainterrogatorio y alegatos finales) del grupo a una pareja de América Latina, que pidió asilo en los Estados Unidos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinación en grupos</li> <li>• Audiencia</li> </ul> <p>Firmar contratos de confidencialidad</p> <p>Revisión final de conceptos y vocabulario de derecho inmigratorio</p>	<p>- Escribe una reflexión sobre la experiencia de entrevistar a clientes en castellano (para el sábado).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

Día 8	Derecho penal de los Estados Unidos	Deberes
Miércoles	<p>Generalidades del derecho penal de los Estados Unidos, en castellano</p> <p>Introducción a los tribunales y los juicios</p> <p>Tipos de delitos</p>	<p>- Un residente legal de los Estados Unidos ha sido acusado de cometer un delito en Washington, D.C. Prepárate para una entrevista con él, previa a la audiencia de fianza, que se llevará a cabo en clase (el miércoles).</p> <p>- Escribe un resumen de lo hablado con tu cliente; asume que la reunión ya se llevó a cabo (para el sábado).</p> <p>- Corrige la reflexión escrita.</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>
Día 9	Derecho penal	Deberes
Miércoles	<p>Trabajo de a parejas o en grupos de a tres: Simulación de entrevista previa a la audiencia de fianza, entre abogados y clientes</p> <p>Investigación, arresto, derechos Miranda</p> <p>Interrogación, derecho a un abogado, detención preventiva, fianza</p> <p>Audiencia preliminar</p> <p>Partes del juicio</p>	<p>- Prepárate para una entrevista con el cliente para presentarle y explicarle una propuesta de oportunidad por parte de la fiscalía, que se llevará a cabo en clase (el miércoles).</p> <p>- Escribe una carta al cliente para documentar lo que se habló en la entrevista sobre la propuesta de oportunidad por parte de la fiscalía; asume que la reunión ya se llevó a cabo (para el sábado).</p> <p>- Corrige el resumen.</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

Día 10	Derecho penal de los Estados Unidos	Deberes
Miércoles	<p>Trabajo de a parejas o en grupos de a tres: Simulación de entrevista en la que el abogado le presenta y explica al cliente una propuesta de oportunidad por parte de la fiscalía</p> <p>Continuación de las partes de un juicio</p> <p>Veredicto, sentencia</p> <p>Apelaciones</p>	<p>- Da por sentado que el cliente ha rechazado la propuesta de oportunidad por parte de la fiscalía. Prepárate para una reunión con él, para explicarle lo que sucede en un juicio por jurado. La reunión se llevará a cabo en clase (el miércoles).</p> <p>- Corrige la carta.</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>
Día 11	Derecho penal de los Estados Unidos	Deberes
Miércoles	<p>Trabajo de a parejas o en grupos de a tres: Simulación de entrevista en la que el abogado le explica al cliente las partes del juicio por jurado (cada grupo explicará una parte diferente del juicio)</p> <p>Cómo trabajar con intérpretes</p> <p>Revisión final de conceptos y vocabulario de derecho penal</p>	<p>- Prepara tu discurso de ascensor (<i>elevator pitch</i>) en castellano para una reunión estilo cóctel con abogados y profesionales hispanoparlantes que se llevará a cabo en clase (el miércoles).</p> <p>- Haz ejercicios de gramática.</p>

Día 12	Comunicación intercultural y derecho civil	No habrá deberes
Miércoles	<p>Ejercicios y preguntas finales sobre conceptos y terminología aprendida a lo largo del programa</p> <p>Presentaciones de participantes que no pudieron presentar anteriormente (si los hay)</p> <p>Introducciones estilo <i>elevator pitch</i> y cómo establecer contactos</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• OPCIONAL: Reunión estilo cóctel con abogados y profesionales hispanoparlantes de América Latina y España para practicar conversación en ámbitos profesionales</li></ul> <p>Evaluaciones</p> <p>Certificados</p>	